

# Inhalt

<b>Vorwort</b>	<b>9</b>
<b>Алина Барилко (Грац). ОРФОЭПИЧЕСКИЕ, ОРФОФОНИЧЕСКИЕ И ЛЕКСИЧЕСКИЕ РАЗЛИЧИЯ В РЕЧИ ПЕТЕРБУРЖЦЕВ И МОСКВИЧЕЙ</b> [ <i>Alina Barilko (Graz). Orthoepische, orthophonische und lexikalische Unterschiede in der Sprache der Sankt-Petersburger und Moskauer</i> ]	11
<b>Zofia Dębowska (Katowice). TWORZENIE NAZW WYKONAWCÓW CZYNNOŚCI W JĘZYKU MACEDOŃSKIM ZA POMOCĄ SUFIKSÓW SŁOWIAŃSKIEGO POCHODZENIA</b> [ <i>Bildung von Nomina Agentis im Mazedonischen mit Suffixen slawischer Provenienz</i> ]	19
<b>Sandra Forić (Graz). VOKALNA DISTANCA IZMEĐU SLAVENSKIH JEZIKA</b> [ <i>Die vokalische Distanz zwischen den slawischen Sprachen</i> ]	29
<b>Iris Haider (Graz). KIRCHENSLAWISCHE ELEMENTE IN DER MODERNEN RUSSISCHEN STANDARDSPRACHE</b>	49
<b>Delmina Hodžić (Graz). STJEPOK TEŽAKS SICHTWEISE AUF DIE VERHÄLTNISSE ZWISCHEN DEM KROATISCHEN, SERBISCHEN UND BOSNISCHEN</b>	65
<b>Darjan Horvat (Graz). FONETSKA I FONOLOŠKA ANALIZA ERDELJSKOG BAJAŠKOG DIALEKTA I HRVATSKOG JEZIKA</b> [ <i>Phonetische und phonologische Analyse des transsilvanischen Dialekts der Roma Bajaši im Vergleich zum Kroatischen</i> ]	77
<b>Емина Јовиќ (Грац). МАКЕДОНСКИОТ ЧЛЕН И НЕГОВИТЕ ЕКВИВАЛЕНТИ ВО БОСАНСКИОТ, ХРВАТСКИОТ, СРПСКИОТ И РУСКИОТ ЈАЗИК</b> [ <i>Emina Jović (Graz). Der mazedonische Artikel und seine Äquivalente im Bosnischen, Kroatischen, Serbischen und Russischen</i> ]	95

<b>Dijana Jurčić (Mostar).</b> KULTURNI STEREOPIPI U MEĐUETNIČKOJ KOMUNIKACIJI U MOSTARU [Kulturelle Stereotype in der interethnischen Kommunikation in Mostar]	107
<b>Angelika Kermautz (Graz).</b> FAMILIENNAMEN IM RUS- SISCHEN. EINE LINGUISTISCHE ANALYSE	119
<b>Krystyna Konovalova (Graz).</b> ĖRAST FANDORIN VS. SHERLOCK HOLMES. INTERTEXTUELLE MERKMALE IN AKUNINS „SKARPEJA BASKAKOVYCH“ UND „UZNICA BAŠNI“	131
<b>Ivica Krištić (Graz).</b> DIE SICHTWEISE VON SNJEŽANA KORDIĆ ÜBER DIE VERHÄLTNISSE ZWISCHEN DER KROATISCHEN, SERBISCHEN UND BOSNISCHEN/BOSNIAKISCHEN SPRACHE	145
<b>Frančeska Liebmann (Graz).</b> ČINI LI ODLIELO ČOVJE- KA I U NJEMAČKIM PRIJEVODIMA ANDRIĆEVIH ROMANA? [Machen auch in den deutschen Übersetzungen von Ivo Andrićs Romanen „Kleider Leute“?]	157
<b>Надежда Молитвина (Москва).</b> ЛИТЕРАТУРНАЯ РЕЦЕНЗИЯ В СОВРЕМЕННОМ МЕДИАДИСКУРСЕ: ТРАНСФОРМАЦИЯ ЖАИРА [Nadežda Molitvina (Moskau). Literarische Rezension im modernen Mediendiskurs: eine Genretransformation]	169
<b>Марија Ненезић (Никшић).</b> МОДЕЛОВАЊЕ ТИШИНЕ У РАТНИМ ДНЕВНИЦИМА Андрића И ЦРЊАНСКОГ НА ПРИМЕРУ „EX PONTA“ И „ДНЕВНИКА О ЧАРНО- ЈЕВИЋУ“ [Marija Nenezić (Nikšić). Modellierung der Stille in den Kriegstagebüchern von Andrić und Crnjanski am Beispiel von „Ex Ponto“ und „Tagebuch über Čarnojević“]	183
<b>Петя Рогич (Грац).</b> БЪЛГАРСКИ И МАКЕДОНСКИ ЕЗИК – ПРИЛИКИ И РАЗЛИКИ [Petja Rogić (Graz). Das Bulgarische und Mazedonische – Ähnlichkeiten und Unterschiede]	191

<b>Maja Savić</b> (Novi Sad). KROZ KULTUROLOŠKU OPTIKU O ČOVEKU I LJUBAVI: KORELACIJSKO OSVETLJAVANJE PUTOPISA „LJUBAV U TOSKANI“ MILOŠA CRNJANSKOG I PUTOPISA „AFRIKA“ RASTKA PETROVIĆA	201
[Die kulturologische Optik über Mensch und Liebe: Korrelative Analyse der Reiseberichte „Liebe in der Toskana“ von Miloš Crnjanski und „Afrika“ von Rastko Petrović]	
<b>Ольга Соколова</b> (Москва). ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ДИС- КУРСОВ КАК ВИД МЕЖДИСКУРСИВНЫХ ОТНОШЕНИЙ (НА ПРИМЕРЕ АВАНГАРДИОГО ПОЭТИЧЕСКОГО, РЕКЛАМНОГО И PR-ДИСКУРСОВ)	223
[ <i>Ol'ga Sokolova</i> (Moskau). Wechselwirkung von Diskursen als Form der interdiskursiven Beziehungen (am Beispiel avantgardistischer, poetischer, Werbe- und PR-Diskurse)]	
<b>Татьяна Свищук</b> (Минск). ДЕМОТИВАТОР КАК МЕДИАЖАНР	235
[ <i>Tat'jana Sviščuk</i> (Minsk). Der Demotivator als Mediengenre]	
<b>Mersina Šehić</b> (Bihać). LOANWORDS IN NURA BAZDULJ-HUBIJAR'S NOVEL „KAD JE BIO JULI“ [Lehnwörter in Nura Bazdulj-Hubijars Novelle ALS ES JULI WAR]	247
<b>Klaudia Więclaw</b> (Katowice). KRATKA POVIJEST SUKOBA PRAVOPISA	255
[Eine kurze Geschichte zum Konflikt der Rechtschreibungen]	
<b>Nina Zavašnik</b> (Graz). UZVICI U JUŽNOSLAVENSKIM JEZICIMA	271
[Die Interjektionen in den südslawischen Sprachen]	
<b>Sabina Zulić</b> (Graz). PHONETISCHE-PHONOLOGISCHE UND LEXIKALISCHE UNTERSCHIEDE IN DER SERBISCHEN UND KROATISCHEN VERSION DES FILMS „NIJE LAKO SA MUŠKRACIMA“ / MIT MÄNNERN IST ES NICHT LEICHT	285
<b>Daniela Zupan</b> (Stuttgart). PERM' – INTERNATIONALES KULTURZENTRUM ODER „NOVYE VASJUKI“? EIN BEITRAG ZUR AKTUELLEN KULTURPOLITIK IN RUSSLAND	293